

第 203/2010 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第368/2009號行政長官批示第三款（二）項及（三）項的規定，作出本批示。

一、公佈“拒絕許可第15/2009號法律第十九條所指人員於終止職務後從事私人業務的原則及標準”，該等原則及標準載於作為本批示組成部分的附件一。

二、公佈第15/2009號法律第十九條所指申請許可時使用的印件的格式，該等印件格式載於作為本批示組成部分的附件二。

三、本批示自公佈翌日起生效。

二零一零年六月三十日

行政長官 崔世安

附件一**拒絕許可第15/2009號法律第十九條所指人員於終止
職務後從事私人業務的原則及標準**

（第203/2010號行政長官批示第一款所指者）

一、原則：

維護行政當局公正無私及廉潔奉公的形象。

二、標準：

行政長官得以行政當局公正無私及廉潔奉公的形象可能受到影響而拒絕或有條件許可第15/2009號法律第十九條所指人員在終止職務後擬從事私人業務的請求，尤其是申請人在終止職務前的一年內處於下列情況：

（一）曾對現擬前往從事私人業務的實體或與該實體存有支配關係的其他實體，執行監管、監控或監察的職務；

（二）曾代表行政當局與現擬前往從事私人業務的實體或與該實體存有支配關係的其他實體訂立合同；

（三）曾參與向現擬前往從事私人業務的實體或與該實體存有支配關係的其他實體提供財務或稅務鼓勵的程序，但如屬因純粹核實是否符合法定前提，即履行羈束權而提供有關鼓勵的情況則除外；

Despacho do Chefe do Executivo n.º 203/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos das alíneas 2) e 3) do n.º 3 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 368/2009, o Chefe do Executivo manda:

1. São publicados os «Princípios e critérios determinantes da recusa de autorização para o exercício de actividades privadas após a cessação de funções por parte do pessoal a que se refere o artigo 19.º da Lei n.º 15/2009», constantes do Anexo I ao presente despacho e que dele faz parte integrante.

2. São publicados os modelos dos impressos a utilizar para os efeitos do pedido de autorização a que se refere o artigo 19.º da Lei n.º 15/2009, constantes do Anexo II ao presente despacho e que dele faz parte integrante.

3. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

30 de Junho de 2010.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

ANEXO I**Princípios e critérios determinantes da recusa de
autorização para o exercício de actividades privadas após
a cessação de funções por parte do pessoal a que se refere
o artigo 19.º da Lei n.º 15/2009**

（a que se refere o n.º 1 do Despacho do Chefe
do Executivo n.º 203/2010）

1. Princípios:

Defesa da imagem de isenção, integridade e imparcialidade da Administração.

2. Critérios:

O pedido de exercício de actividades privadas após a cessação das suas funções pelo pessoal referido no artigo 19.º da Lei n.º 15/2009 pode ser recusado ou ser autorizado mediante condições, sempre que o Chefe do Executivo entenda que tal exercício poderá prejudicar a imagem de isenção, integridade e imparcialidade da Administração, designadamente quando o requerente, no ano que antecede a cessação de funções, tenha:

1) Exercido funções de supervisão, controlo ou fiscalização da entidade onde pretende vir a exercer a actividade privada ou de entidade que com aquela se encontre numa relação de domínio;

2) Representado a Administração Pública em contrato celebrado com a entidade onde pretende vir a exercer a actividade privada ou com entidade que com aquela se encontre numa relação de domínio;

3) Participado na atribuição de incentivos financeiros ou fiscais à entidade onde pretende vir a exercer a actividade privada ou a entidade que com aquela se encontre numa relação de domínio, excepto se tais incentivos tiverem sido atribuídos no exercício de um poder vinculado, de mera verificação dos pressupostos legalmente fixados;

(四) 曾參與制訂與擬前往從事私人業務的實體或與該實體存有支配關係的其他實體有關的任何政策或決策；

(五) 曾因其職務而取得資料、文件及其他材料，使其本人或擬前往從事私人業務的實體或與該實體存有支配關係的其他實體取得競爭優勢。

4) Participado na definição e elaboração de quaisquer políticas ou na tomada de quaisquer decisões relativas à entidade onde pretende vir a exercer a actividade privada ou à entidade que com aquela se encontre numa relação de domínio;

5) Obtido, por causa das suas funções, dados, documentos e outros elementos que lhe proporcionem vantagens sobre a concorrência ou para a entidade onde pretende vir a exercer a actividade privada ou para a entidade que com aquela se encontre numa relação de domínio.

附件二

ANEXO II

印件格式

Modelos de impressos

(第203/2010號行政長官批示第二款所指者)

(a que se refere o n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 203/2010)

領導官職的據位人及前據位人於定期委任終止後從事私人業務的許可申請 (第15/2009號法律第十九條)

PEDIDO DE AUTORIZAÇÃO PARA O EXERCÍCIO DE ACTIVIDADES PRIVADAS APÓS A CESSAÇÃO DA COMISSÃO DE SERVIÇO DO TITULAR E EX-TITULAR DE CARGOS DE DIRECÇÃO

(Ao abrigo do artigo 19.º da Lei n.º 15/2009)

澳門特別行政區政府
Governo da R.A.E.M.

第一部分 - 身份資料

Parte I - Identificação

行政長官閣下： Ex. ^{mo} Senhor Chefe do Executivo.	
1.1 申請人的身份資料 IDENTIFICAÇÃO DO REQUERENTE	
姓名 Nome	
聯絡方式 (請指出聯絡電話及時間) Contacto (Número(s) de telefone e horas de contacto)	
1.2 申請書的遞交 (在合適的項目上以“X”或“√”填劃) APRESENTAÇÃO DO PEDIDO (Seleccionar com “X” ou “√” o campo pretendido)	
<input type="radio"/> 申請許可 PEDIDO DE AUTORIZAÇÃO 本人根據第15/2009號法律第十九條第一款規定請求閣下批准本人於定期委任終止之日起計六個月內在本申請書第二部分所指實體從事私人業務。 Nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 19.º da Lei n.º 15/2009, venho solicitar a V. Ex. ^a que me seja autorizado o exercício de actividades privadas na entidade indicada na parte II do presente requerimento, durante os 6 meses subsequentes à cessação da comissão de serviço.	
<input type="radio"/> 職務終止後遞交聲明 (只適用於已確定定期委任終止日期,並在等待離職期間所遞交的申請,本聲明須在定期委任終止後遞交。) APRESENTAÇÃO DE DECLARAÇÃO APÓS A CESSAÇÃO DE FUNÇÕES (Só aplicável para as situações em que o pedido de autorização foi apresentado no período entre a confirmação da data de cessação da comissão de serviço e o termo da comissão de serviço sendo que a apresentação da declaração só pode ocorrer em momento posterior ao da cessação da comissão de serviço) 本人的定期委任已於 年 月 日終止,為完備本人於 年 月 日所遞交關於自定期委任終止之日起計六個月內從事私人業務的許可申請書的資料,本人現聲明: Tendo cessado a comissão de serviço no dia / / e com vista a completar a instrução do pedido de autorização para o exercício de actividades privadas nos 6 meses subsequentes à cessação da comissão de serviço, por mim apresentado no dia / / , venho declarar que: <input type="radio"/> 在定期委任期間所遞交的許可申請書沒有任何資料需要更新。 Nada tenho a actualizar quanto ao meu pedido de autorização apresentado ainda durante a vigência da comissão de serviço. <input type="radio"/> 按本申請書第三部分所載的資料更新。 Tenho a actualizar os elementos constantes da Parte III ao presente pedido.	
1.3 遞交附件 (在合適的項目上以“X”或“√”填劃) ANEXAÇÃO DE DOCUMENTOS (Seleccionar com “X” ou “√” o campo pretendido)	
為完備有關申請資料,現附上: Em complemento ao presente pedido junto, em anexo, as seguintes partes: <input type="radio"/> 第二部分 - 曾擔任的職務及將從事的職務 (許可申請必須遞交經適當填寫的第二部分的資料。) Parte II - Funções exercidas e a exercer (Tratando-se de pedido de autorização é obrigatória a junção da Parte II devidamente preenchida.) <input type="radio"/> 第三部分 - 補充資料 Parte III - Informações complementares <input type="radio"/> 附件 Anexos	
1.4 申請人聲明 DECLARAÇÃO DO REQUERENTE	
本人現聲明本申請包括附件內所提供的資料均屬實,並無虛訛。 Declaro que todas as informações prestadas neste pedido, incluindo os documentos anexos, são verdadeiras e actuais.	
澳門, 年 月 日 Macau, de de	_____ (申請人簽名) (Assinatura do Requerente)
機關專用 ESPAÇO RESERVADO AO SERVIÇO	
收件紀錄 Registo de Entrada	備註 Observação
機關/機構 Serviço / Organismo	日期 Data
收件編號 N.º de Entrada	經手人 Executante

澳門特別行政區政府
Governo da R.A.E.M

領導官職的據位人及前據位人於定期委任終止後從事私人業務的許可申請（第 15/2009 號法律第十九條）
PEDIDO DE AUTORIZAÇÃO PARA O EXERCÍCIO DE ACTIVIDADES PRIVADAS APÓS A CESSAÇÃO DA COMISSÃO DE SERVIÇO DO TITULAR E EX-TITULAR DE CARGOS DE DIRECÇÃO
(Ao abrigo do artigo 19.º da Lei n.º 15/2009)

第二部分 - 曾擔任的職務及將從事的職務
Parte II - Funções exercidas e a exercer

機密 Confidencial

2.1 申請人的身份資料 IDENTIFICAÇÃO DO REQUERENTE			
姓名 Nome		身份證明文件編號 N.º do Documento de Identificação	
性別 Sexo	<input type="radio"/> 男 M <input type="radio"/> 女 F	出生日期 Data de Nascimento	/ /
地址 Morada		電話 Telefone	
		流動電話 Telemóvel	
		電郵 Correio electrónico	
2.2 終止職務前最後一年定期委任的資料 INFORMAÇÃO SOBRE O ÚLTIMO ANO DA COMISSÃO DE SERVIÇO QUE ANTECEDE A CESSAÇÃO DE FUNÇÕES			
官職 Cargo		機關或實體 Serviço ou entidade	
期間 Período		機關或實體從屬於/ 監督實體 Dependência hierárquica ou tutelar do serviço ou entidade	
簡要說明有關職務 DESCRIÇÃO SUCINTA DAS FUNÇÕES			
在澳門特別行政區或外地的公共或私人的其他合作部門或實體 COLABORAÇÃO COM OUTROS SERVIÇOS OU ENTIDADES PÚBLICOS OU PRIVADOS, NA RAEM OU NO EXTERIOR			
機關或實體 Serviço ou entidade	簡要說明曾參與的活動、職務或工作 Descrição sucinta das actividades, funções ou trabalhos em que participou		

申請人簡簽
Rubrica do Requerente

機密 Confidencial

2.4 擬從事私人業務的資料

INFORMAÇÃO SOBRE AS ACTIVIDADES PRIVADAS QUE PRETENDE EXERCER

職位名稱 Função		擬開始工作日期 Data de início do exercício da actividade	/ /
工作性質 Modo de prestação da actividade	<input type="radio"/> 全職 A tempo inteiro	<input type="radio"/> 非全職 A tempo parcial	
工作地點 Local da prestação da actividade			
工作報酬 Retribuição pelo exercício da actividade	<input type="radio"/> 有薪 Com retribuição	<input type="radio"/> 無薪 Sem retribuição	
簡要說明所擔任的工作 DESCRICÃO SUCINTA DAS ACTIVIDADES A DESEMPENHAR			
會否參與擬從事私人業務的實體 存有支配關係的其他實體的業 務？ Vai intervir em actividades de entidades com as quais a entidade em que pretende exercer actividade privada tem relações de domínio?	<input type="radio"/> 不會 Não <input type="radio"/> 會，請詳細說明有關業務： Se sim, descreva detalhadamente as actividades:		

2.5 附件

ANEXOS

本人遞交以下附件：

ANEXO OS SEGUINTE DOCUMENTOS:

- (1) _____
- (2) _____
- (3) _____
- (4) _____
- (5) _____
- (6) _____

澳門， 年 月 日
Macau, de de

(申請人簽名)
(Assinatura do Requerente)

澳門特別行政區政府
 Governo da R.A.E.M

領導官職的據位人及前據位人於定期委任終止後從事
 私人業務的許可申請 (第 15/2009 號法律第十九條)
**PEDIDO DE AUTORIZAÇÃO PARA O EXERCÍCIO
 DE ACTIVIDADES PRIVADAS APÓS A CESSAÇÃO
 DA COMISSÃO DE SERVIÇO DO TITULAR E
 EX-TITULAR DE CARGOS DE DIRECÇÃO**
 (Ao abrigo do artigo 19.º da Lei n.º 15/2009)

第三部分 – 補充資料

Parte III – Informações complementares

機密 Confidencial

3.1 申請人的身份資料

IDENTIFICAÇÃO DO REQUERENTE

姓名
 Nome

3.2 遞交第三部分資料的目的 (在合適的項目上以 “X” 或 “√” 填劃)

FIM A QUE SE DESTINA A PARTE III (Seleccionar com “X” ou “√” o campo pretendido)

- 充實第二部分的資料
 Desenvolvimento da Parte II
- 在終止職務後更新許可申請內的資料
 Actualização dos dados constantes do pedido de autorização, após a cessação de funções

3.3 補充資料

INFORMAÇÕES COMPLEMENTARES

欄目編號 N.º de referência	項目 Campo	說明 Descrição

澳門， 年 月 日
 Macau, de de

 (申請人簽名)
 (Assinatura do Requerente)